

# WIADOMOŚCI GMINNE

Nr 9 wrzesień 2013 r.

Miesięcznik Gminy Biała Podlaska

Egz. bezpłatny

Gminne święto plonów w Grabanowie

## Doceniony trud rolników

Zakończenie zbioru zbóż to zgodnie z tradycją okazją do wspólnego świętowania, podziękowania rolnikom za plony i przekazanie symbolicznego bochenka chleba z nowego ziarna. Gminne święto plonów przygotowane po raz dziewiętnasty w Grabanowie, było wielkim wydarzeniem w życiu mieszkańców wszystkich sołectw.

Zgodnie z tradycją rozpoczęła je polowa msza święta, celebrowana w intencji rolników i ich rodzin, przez ks. dziekana **Mariana Daniluka**. W nabożeństwie oprócz delegacji sołeckich z wieńcami, władz gminy i zaproszonych do Grabanowa gości uczestniczyły poczty sztandarowe: Urzędu Gminy, Polskiego Stronnictwa Ludowego, Gminnego Związku OSP RP, OSP Ciczibór Duży, OSP Swory, OSP Hrud, OSP Sławacinek Stary i OSP Sitnik. Zadawało się, że padający deszcz popsuje dożynkowe szyki, jednak niebo się rozjaśniło. Po mszy dziękczynnej na placu szkolnym ruszył barwny korowód na utwardzony kostką teren wokół nowego hotelu Polonia. W pochodzie otwieranym przez strażaków znalazło się siedemnaście delegacji z misternie przygotowanymi wieńcami i koszami. Przygotowały je reprezentacje: Grabanowa, Ciczibora Dużego, Dokudowa, Hrada, Jażwin, Krzymowskich, Perkowic,

Rakowisk, Sitnika i Łukowców, Sławacinka Starego, ROD "Piotruś" ze Styrzyńca, Styrzyńca, Swór, Terebeli, Woronia, Woskrzenic Dużych i Woskrzenic Małych. Zaproszonych na dożynki gości, a wśród nich konsula Republiki Białorusi **Aleksandra Łozickiego** i starostę białskiego **Tadeusza Łazowskiego**,



powitał przewodniczący Rady Gminy **Dariusz Plażuk**. Starostowie tegorocznego święta plonów, czyli **Danuta Kredens** i **Tadeusz Kuszneruk** z Grabanowa wręczyli gospodarzowi dożynek, w ójtowi **Wiesławowi Panasiukowi** dorodny bochen chleba z nowego ziarna. Gospodarz obiecał go sprawiedliwie podzielić, a młodzież z Hrada w staropolskich kontuszach poczęstowała gości chlebem. Był to

stosowny moment, aby zaprezentować delegacje sołeckie z wieńcami. Wystąpieniom towarzyszyła okolicznościowa, odwołująca się do dożynek część artystyczna. Jako pierwsza przedstawiła się z parą żniwiarzy ekipa gospodarzy z Grabanowa, który liczy obecnie 436 mieszkańców. Następną była delegacja Ciczibora Dużego z 591

mniejszą ludnością, bo zaledwie 251 osobami wykazuje się sołectwo Jażwiny. W Krzymowskich mieszka zaledwie 81 osób, ale wieś zdopingowała się, aby przygotować kosz dożynkowy z plonami jesieni. Następne miejsce wśród sołectw z wieńcami miały Perkowice, znane z doskonale działającej Pracowni Kulinarów Regionalnych. Mieszka tam 381 osób. Efektownie wypadła prezentacja sołectwa Rakowiska, które z racji doskonałej koniunktury budowlanej i przenoszenia się ludzi z miasta na wieś osiągnęły imponującą wielkość 1388 mieszkańców. Sitnik i Łukowce słynące z Pracowni Koronkarskiej mają razem prawie 600 osób. Ich wieniec budził podziw publiczności. Z dobrej strony pokazał się Sławacinek Stary, drugie pod względem ilości mieszkańców sołectwo w gminie. Zamieszkuje tam 1159 osób. Sławacinek wystawił wieniec uwity przez członkinie zespołu Jutrzenka. Za pracowitość, staranność i gospodarność chwaleni są działkowcy z ROD "Piotruś", którzy dwa dni wcześniej odebrali pierwszą nagrodę w ogólnopolskim konkursie na najpiękniejszy ogród w kraju. "Piotruś" reprezentowany przez 436 działkowców też przygotował kosz dożynkowy.

mieszkańcami. Niosła misterny wieniec w kształcie studni. Nieco mniejszą ilością, bo 537 mieszkańcami mogą pochwalić się dwie części Dokudowa. Kolejną ekipą był Hrud z efektownym pawiem, który reprezentował gminę Biała Podlaska podczas powiatowych dożynek w Tucznaj. Znany dobrze w powiecie i województwie Hrud (głównie za sprawą Pracowni Tkackiej i kuźni artystycznej GoldStal) ma 545 mieszkańców. Znacznie

Ciąg dalszy na str. 3

# Kalendarium

## 6 sierpnia

Na prośbę mieszkańców Husinki wójt **Wiesław Panasiuk** odwiedził to sołectwo. Rolników wyruszających w pole z kombajnami niepokoiły konary zwisające nad drogą gminną. Na miejscu udało się ustalić, że niebezpieczne gałęzie zwisają z drzew rosnących nie w pasie drogowym, lecz na prywatnych posesjach. Ich właściciele zobowiązali się przyciąć drzewa, by nikomu więcej nie przeszkadzały.

## 7 sierpnia

W obecności władz gminy, powiatu bialskiego oraz gości z Łukowa otwarty został w Grabanowie nowy hotel Polonia. Przez ponad dwadzieścia lat stała tam rozpoczęta, a potem wstrzymana budowa magazynu na sprzęt policyjny. Na szczęście, zainteresowali się nim łukowscy biznesmeni **Bogdan Pawluczuk** i **Krzysztof Dobrowolski**. Zakupili od Agencji Mienia Wojskowego teren hektarowej działki wraz z niedokończonym magazynem i zrobili z niego kosztem prawie 6 mln. zł przystawione cacko. Dzięki dotacji uzyskanej z Unii Europejskiej zamienili straszącą wyglądem konstrukcję w elegancki hotel z obszerną i klimatyzowaną salą bankietową.

## 14 sierpnia

W parafii wojskowej pw. św. Kazimierza Królewicza odprawiona została msza św. z okazji Święta Wojska Polskiego, której przewodniczył ks. ppłk **Miroslaw Kurjaniuk**. Po mszy uczestniczący w uroczystości: szef Wojskowej Komendy Uzuppełnień w Białej Podlaskiej ppłk **Artur Łojek**, w asyście pilotów ze Stowarzyszenia Seniorów Lotnictwa Wojskowego RP, złożyli wiązanek biało-czerwonych

kwiatów pod pomnikiem poległych lotników Podlasia. W gronie gości zaproszonych na uroczystość był wójt **Wiesław Panasiuk**.

Tego samego dnia wójt spotkał się z ks. dziekanem **Marianem Danilukiem**. Rozmawiano przygotowania do gminnego święta plonów.

## 19 sierpnia

Komisja infrastruktury w poszerzonym składzie udała się z wójtem **Wiesławem Panasiukiem** do klubu kultury w Woroncu. Tam odbyło się spotkanie konsultacyjne z mieszkańcami, które miało znaleźć kompromis w kontrowersyjnej sprawie sprzeciwu osób zamieszkujących bloki po byłym PGR. Nie wyrażają one zgody na modernizację prowizorycznej oczyszczalni ścieków, obawiając się uciążliwości zapachowych. Oponentów projektu, wycenionego wstępnie na 2 mln zł nie przekonywały argumenty przedstawiane przez projektanta Andrzeja Wasiluka, ani relacje osób, które jeździły oglądać podobne oczyszczalnie. W ciągu dwóch godzin wymiany poglądów nie udało się znaleźć porozumienia i inwestycja stoi pod znakiem zapytania.

## 20 sierpnia

Ekipa telewizji lokalnej Biała TV odwiedziła w towarzystwie wójta **W. Panasiuka** Sławacinek Stary, Rakowiska i Grabanów, gdzie trwają budowy jakże istotne dla mieszkańców tych sołectw. Program emitowany w telewizji kablowej pokazuje gospodarną gminę, które bez względu na kryzys stara się rozwiązywać bolączki ludzkie.

## 23 sierpnia

W Perkowicach nastąpiło podsumowanie tygodniowych warsztatów rękodziel-

niczych, organizowanych w pracowniach ginących zawodów Gminnego Ośrodka Kultury. Na zaproszenie stołecznej Fundacji **Mama** uczestniczyły w nich kobiety w wieku 50+ z Francji, Szwecji i Włoch. Wyjeżdżały zachwycone poziomem pracowni i podlaską gościnnością. Obiecały powrót w następnym roku.

## 25 sierpnia

W Tuczniej odbyły się dożynki powiatowe z udziałem biskupa pomocniczego diecezji siedleckiej ks. **Piotra Sawczuka**. Wystąpiła na nich liczna delegacja naszej gminy z wójtem **Wiesławem Panasiukiem** i przewodniczącym Rady Gminy **Dariuszem Płażukiem**. **Janusz Kisielewski**, hodowca bydła mlecznego z Ortela Książęcego wyróżniony został tam odznaką honorową „Zasłużony dla rolnictwa”. Jurorzy docenili

starania pracowników GOK i gospodyń z Hruđa. Wyróżnienia otrzymało stoisko gminne oraz wieniec współczesny w kształcie pawia.

## 29 sierpnia

Wójt **Wiesław Panasiuk** wręczył akty nominacyjne stopnia awansu zawodowego sześciu nauczycielkom ze szkół gminnych, które podczas wakacji pomyślnie zdały egzaminy i uzyskały stopień nauczyciela mianowanego. Panie złożyły ślubowanie i otrzymały efektowne bukiety wraz z gratulacjami i najlepszymi życzeniami owocnej pracy w nowym roku szkolnym. Tego samego dnia wójt odwiedził Sławacinek Stary, by zapoznać się z postępem prac przy trzecim etapie drogi gminnej, biegnącej w kierunku Porosiuk. (g)

## Dogadany z Ameryką

Niejedyn człowiek poszukuje sposobu na podkreślenie swojej indywidualności, lecz niewielu się to udaje. Oryginalnością spróbował niedawno błysnąć mieszkaniec Cicibora Małego. Przystąpił do Urzędu Gminy odpowiedź na wezwanie do zawarcia umowy na wywóz nieczystości.

Z różnych powodów nie uczyniła tego jeszcze dosyć liczna grupka. Obywatel z Cicibora nie zamierza kupować worków ani koszy na odpady, ani tym bardziej płacić za ich wywóz. Powodem rezygnacji ma być własne zagospodarowanie śmieci, zgodnie z umową zawartą z Ambasadą USA. Być może do takiej fantazji skłonił go pobyt w Ameryce, gdzie na czarno trudnił się grą na trąbce. To tylko próba spekulacji. Stany Zjednoczone są światowym bardzo zamożnym mocarstwem, ale niewielu trzeźwo stąpających po ziemi podejrzewa jego władze o chęć wspomaganie sezonowych imigrantów po powrocie w ojczyste strony. Być może jednak kontestator zawarł tajne porozumienie z Agencją Kosmiczną NASA, która w ramach treningu załóg wysłała do Cicibora Małego UFO po odbiór śmieci i przeniesie je na inną planetę. (a)

Ciąg dalszy ze strony 1

Reprezentacja Styrzyńca w osobach aktywnego zespołu Barwinek wystąpiła z efektownym wieńcem. Sołectwo zamieszkuje 484 osoby.

Swory z zespołem Chodźta Do Nos mogą pochwalić się 522 mieszkańcami i dwoma prężnie działającymi szkołami: podstawową i gimnazjalną. Wieniec przygotowały członkinie zespołu śpiewaczego. W Terebeli reprezentowanej przez sołtysa **Tadeusza Bogusza** i radnego **Piotra Michaluka** mieszkają obecnie 343 osoby. Woroniec znany z artystycznych uzdolnień mieszkających tam kobiet i Pracowni Zdobnictwa Ludowego zamieszkuje 354 osoby. Tradycyjnie już ekipę dożynkową Woskrzenic Dużych stanowiły członkinie zespołu śpiewaczego Wrzos, które uwiły piękny wieniec. Woskrzenice Duże



### Dożynkowi goście

paw uwiły w Hrudzie. Drugie miejsce uzyskała oryginalna studnia przygotowana przez członków zespołu Zorza z Cicibora Dużego. Wyróżnienia zdobyły wieńce z Grabanowa i Styrzyńca.

Kolejnym punktem programu było wystąpienie gospodarza dożynek, który trafnie podsumował tegoroczne żniwa, wyraził gorące podziękowania

kształci się ponad 1100 uczniów, a wyniki sprawdzianów plasują ich w czołowie województwa i kraju. Znaczącym faktem starań o oświatę jest rezygnacja z likwidacji szkół, choć takie decyzje podjęło wiele samorządów nie tylko w powiecie białskim. Wystąpienie wójta **Panasiuka** prezentujemy na str. 5i6.

też rolników, którzy wzorową pracą dają przykład innym. Listę nagrodzonych prezentujemy na stronie 8.

Wiosną tego roku w auli Uniwersytetu Przyrodniczego w Lublinie odbywała się wielka gala kultury, patronowana przez marszałka województwa **Krzysztofa Hetmana**. dyplomy za osiągnięcia artystyczne i pracę na rzecz rozwoju kultury Lubelszczyzny otrzymało kilkunastu twórców z naszej gminy. Wręczyli je na dożynkowej scenie wójt **Wiesław Panasiuk** i dyrektor GOK **Bożenna Pawlina-Maksymiuk**.

Po dekoracji zasłużonych ogłoszone zostały konkursy na wicie „kwiatki”, najlepsze ciasto dożynkowe oraz największe i najdziwniejsze warzywa. W konkursie na „kwiatkę” zwyciężyła **Maria Harwacka** z Hruca. Najlepsze ciasto drożdżowe przygotowało



### Zwycięzcy turnieju sołectw z Cicibora Dużego

zamieszkuje 484 osoby. Nieco mniej liczna jest sąsiednia wieś Woskrzenice Małe, rozslawiane przez stajnię Wiosenny Wiatr. Mieszka tam 326 osób. Po wystawieniu wieńców przed sceną wójt ogłosił konkurs na ich ocenę. W kategorii tradycyjnych najwyżej wypadły starania mieszkańców Sitnika i Łukowców. Drugie miejsce uzyskał wieniec ze Sławacinka Starego. W kategorii współczesnych zwyciężył

rolnikom za ich trud i przedstawił zadania realizowane przez samorząd gminny. Mimo kryzysu, niemal w każdej wsi widać znaczący postęp, a ilość nowych dróg, wodociągów i kanalizacji jest tego namacalnym dowodem. Oczkiem w głowie władz gminy jest oświata, która wprawdzie pochlania niemałe fundusze z budżetu, ale dysponuje warunkami na miarę XXI wieku. W trzynastu szkołach gminnych



### Zasłużeni dla gminy

Gminne dożynki były dobrą okazją do wyróżnienia honorową odznaką: „Za zasługi dla Gminy Biała Podlaska”. W tym roku otrzymało je 5 osób i 3 zespoły: **Andrzej Daniluk, Stanisław Filipek, Anna Mielnicka, Jarosław Wachowiec, Antoni Marczuk**, zespół śpiewaczy Chodźta do nos ze Swór, zespół śpiewaczy Barwinek ze Styrzyńca i zespół śpiewaczy Zorza z Cicibora Dużego. Wójt gminy wyróżnił

Koło Gospodyń Wiejskich z Perkowic. Najbardziej oryginalne warzywa zaprezentowało sołectwo Młyniec. Wzorem poprzednich lat ogłoszono turniej sołectw z czterema oryginalnymi konkurencjami, przygotowanymi przez ekipę warszawskiego Portisu. Wystartowało w nim siedem 5-osobowych ekip.

Dokończenie na str. 4

Musiały się one mocno napracować, aby zdobyć puchary ufundowane przez wójta gminy. Tym razem zawodnicy wozili partnerki na taczkach, układali z kartonów napisy z nazwą dożynek, zmagali się z ogromnym

Garden. Drugą lokatę uzyskała drużyna z Białej Podlaskiej, a trzecią drużyna z Krzymowskich. Im też przypadły puchary.

Z udziałem dziesięciu zawodników rozegrany został emocjonujący kon-



*Na dożynkach zjawilo się wiele osób*

cyrklem i biegali sztafetowo w strojach zawodników sumo. Największą liczbę punktów zgromadziła ekipa Ciccibora Dużego i ona zdobyła puchar wójta oraz bilet upoważniający do wielokrotnego podróżowania autobusami firmy

kurs na najsilniejszego mężczyznę w gminie, w którym konkurenci musieli wykazać się nie lada ężyzną. Zwyciężył **Paweł Mielnicki** z Ciccibora Dużego. Zainteresowanie zwiedzających wywołały oryginalne stoiska przygoto-



*Najsilniejsi strongmani*

wane przez: Grabanów, Styrzyniec, Rodzinny Ogród Działkowy „Piotruś” ze Styrzyńca, Krzymowskie, Młyniec z Janówką oraz Swory. Jurorzy najwyżej ocenili stoisko z Grabanowa.

Po godz. 16 rozpoczął się blok imprez artystycznych, w którym zaprezentowały się wszystkie zespoły artystyczne działające w klubach kultury naszej gminy. Jako pierwszy wystąpił zespół

Kalina z Perkowic. Byli też goście z daleka. Młodzieży przypadł do gustu koncert standardów Elvise Presleya w wykonaniu **Jacka Dymka**. Na finał dożynek zaproponowano zabawę taneczną pod gwiazdami, do której przygrywał zespół Kali Band, a imprezę zakończył efektowny pokaz sztucznych ogni przygotowany przez firmę Maksem. (g)

## Sponsorzy Dożynek - Grabanów 2013

**Walerian Pawluczuk, Krzysztof Dobrowolski** – Hotel Polonia Grabanów – 21-500 Biała Podlaska  
**Tomasz Wołowik – Wilczyn** – Radny Gminy Biała Podlaska  
**Helena Wasilewska – Bank Spółdzielczy** – Biała Podlaska  
**Marian Wojtunik- PPHU Transbet** – Biała Podlaska  
**Bogdan Piotrowski –Przedsiębiorstwo Budowlane BUDMAR** – Biała Podlaska  
**Stefan Karasiński – Kancelaria Adwokacka** – Biała Podlaska  
**Jolanta Karasińska – Kancelaria Notarialna** – Biała Podlaska  
**Andrzej Kłonica – Firma Handlowa Ciccibór Duży 75**  
**Stanisław Filipek – WOSTIM** – Woskrzenice Duże  
**Bogusław Antoni Kuszneruk** – Pojelce 52  
**Jan Siedlanowski – Ośrodek Szkolenia, Doksztalcania i Doskonalenia Kadr KURSOR** – Biała Podlaska  
**Zenon Śledź – Zakład Instalatorstwa Sanitarnego** – Biała Podlaska  
**Sławomir Krawczak – Firma Budowlana Eko-Dach** – Dokudów II 71  
**Andrzej Hajbos – Przedsiębiorstwo KSEMAR** – Biała Podlaska  
**Roman Kuć** – ul. Janowska 22/8 Konstantynów  
**Bogdan Szewczak – Zakład Usług Budowlano-Drogowych** – Biała Podlaska  
**Robert Lizak – GARDEN SERVICE** – Biała Podlaska  
**Andrzej Bandzarewicz** – Dokudów  
**Józef Szeptycki – Szeptycki Sp. z o.o.** – Biała Podlaska  
**Sławomir Bąk – OLBENZ ul.** – Biała Podlaska  
**Kazimierz Syliwoniuk – TKS TRANS** – Biała Podlaska  
**Antoni Płodowski i Wspólnicy – MASTER Płodowscy** – Biała Podlaska

**WIPASZ S.A.** – ul. Kościuszki 103A Międzyrzec Podlaski  
**Krzysztof Laszuk – PUH Agrotechnika John Deere** Ciccibór Duży 86  
**Jacek Komoń – Maszyny Rolnicze** Bedlno /k.Radzynia Podlaskiego  
**Andrzej Goławski – PHUP MERKURY** – Biała Podlaska  
**Krzysztof Sławomir Rechnio – Piekarnia Leśna Podlaska**  
**Ewa Marczuk-Jarosz – F.H.U. MEDARD** – Biała Podlaska  
**Jacek Popławski AGRO-Chwast** – Biała Podlaska  
**F.H. Marczuk i Wspólnicy Sp. J.** – Biała Podlaska  
**Andrzej Sawicki – P.H.U. PRIMA** – Sławacinek Stary 146 G  
**Mirosław Szandecki, Sławomir Marczuk – MIREX** – Biała Podlaska  
**Kazimierz Olszanowski – INS-ELEKTRO Sp. K. Olszanowscy i Wspólnicy Biała Podlaska**  
**Mirosław Litwiniuk – Komfort** – Biała Podlaska  
**Dorota i Leszek Jucykowie – Gospodarstwo Agroturystyczne w Terebeli**  
**Danuta Kredens** – Grabanów  
**Kazimierz Stańko** - Grabanów  
**Leszek Peszuk** – Grabanów  
**Krzysztof Kopania** –Grabanów  
**Tomasz Bylina** – Kamieniczne  
**Sławomir Jakoniuk** – Grabanów  
**Andrzej Filipiuk** – Grabanów  
**Marian Laszuk** – Grabanów  
**Waldemar Romaniuk** – Grabanów  
**Agnieszka Kalinowska** – Grabanów  
**Monika Sacewicz** – Grabanów  
**Tadeusz Kuszneruk** – Grabanów

# Szacunek dla chleba

Wystąpienie wójta **Wiesława Panasiuka** podczas dożynek gminnych w Grabanowie

Drodzy Rolnicy! Szanowni Goście Dożynkowi! Dziękczynienie za plony, radość z owoców ciężkiej pracy i szacunku do chleba – to wszystko zawiera się w dożynkowej tradycji. O tym uroklivym i pełnym naturalnego piękna gminnym święcie będziecie się mogli Państwo przekonać dzisiaj sami. Zdarza się nam dość często powiedzieć lub pomyśleć „jak ten czas szybko płynie”. Dopiero był początek roku, a dziś już dożynki - święto polskiej wsi.

Praca rolnika jest zasadniczo podobna co roku. Zebrawszy plony podczas żniw, już przygotowuje swoje pole i całe gospodarstwo do kolejnego sezonu. Prace podobne, ale jakże odmienne od siebie. Są żniwa, różne pory roku, spotkania z ludźmi, wydarzenia w kraju i świecie. Niby to samo, ale nie tak samo. Życie, ludzie, świat przynoszą stale coś nowego. To nowe ma różne oblicza: jest dobre i złe, rodzące nadzieję i budzące przerażenie. Dlatego często zadajemy sobie pytania: jak będzie? Zapominamy, że od nas samych zależy naprawdę dużo. Gołym okiem widać przemiany zachodzące na polskiej wsi i na terenach wiejskich. Ten czas, to ogromne zmiany na poziomie samych gospodarstw, jak i poziomie życia na wsi. Nikt już nie ma wątpliwości, że decyzja o przystąpieniu do Unii Europejskiej była słuszna. Jesteśmy przecież największym beneficjentem Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich. Dzięki ciężkiej pracy rolników i ich wytrwałości oraz umiejętności wykorzystania środków europejskich utrzymywanych jest wiele miejsc pracy poza rolnictwem. Rolnicy nieustannie inwestują i modernizują swoje gospodarstwa, kupując nowoczesne maszyny.

Drodzy Państwo!

Lato okazało się gorące w dwójnasób. Urlopowicze nie mogą narzekać na brak słońca. Dzięki Bogu ominęły nasz region kataklizmy, ale temperatura polityczna jest ciągle wysoka z elementami mroźnego chłodu. Zmroziły nas zwłaszcza ceny na płody rolne, zaraz bezpośrednio po żniwach. Widać tu wyraźnie rękę wolnego rynku, graniczącą z całą pewnością z możliwością zмовы cenowej na giełdach europejskich. W rolnictwie zawsze było trudno. Na dodatek atmosfera podgrzewana jest przez różne debaty publiczne często sprzecznych ze sobą opinii. Gospodarka zwolniła bardziej, niż przewidywał to minister finansów. Zmalała produkcja, konsumpcja wewnętrzna, a także inflacja. To z kolei ogranicza wpływy do budżetu. Są one mniejsze od zakładanych. W państwowej kasie brakuje bagatela 24 mld zł. W takiej sytuacji można ciąć wydatki, albo podnosić podatki. Jednak, gdy gospodarka zwalnia, to każde dodatkowe obciążenie konsumentów i firm oznaczałoby dalsze pogarszanie koniunktury. To sytuacja, którą mocno

odczuwa całe społeczeństwo. W dzisiejszych kryzysowych czasach w budżecie szuka się oszczędności. W debacie publicznej pojawia się temat KRUS. Zdaniem niektórych, KRUS należy po prostu zlikwidować. My mówimy, że nie jest to miejsce, gdzie należy szukać oszczędności. Niewielkie emerytury to w zasadzie forma socjalnego wsparcia mieszkańców wsi, którzy w największym stopniu ponieśli koszty transformacji ustrojowej. Nie sprzeciwiamy się natomiast rozsądnym zmianom, system trzeba doskonalić, choćby dlatego, że z biegiem czasu powstają nowe potrzeby i okoliczności. Nie można pozwolić na populistyczne hasła, jak wieś jest pазerna, jak wielkie pieniądze są marnotrawione przez KRUS. Owszem usprawniamy system, ale nie mówmy, że państwo dopłaca do sytych emerytur rolniczych, bo czy za taką można uznać świadczenia wynoszące niewiele ponad 800 zł.? Aby otrzymać taką emeryturę rolnik musi przekazać swój warsztat pracy, rozstać się z własnym gospodarstwem. Byłoby nader ryzykowne podejmowanie rewolucyjnych zmian, które prowadziłyby do likwidacji KRUS. Znacznie rozsądniejsze wydają się zmiany o charakterze ewolucyjnym.

Drodzy Państwo!

Święto Dziękczynienia za plony wieńczy rok rolniczego trudu. Jest wyrazem wdzięczności Bogu za szczęśliwie zebrane plony, a zarazem jest świętem radosnym. To święto wszystkich, którzy swoją ciężką pracą przyczyniają się do pomnażania dorobku. Jej symbol – bochen chleba ma od wieków jeden przekaz - sprawiedliwe dzielenie się chlebem. Chleb ten

szanujemy, ze wzruszeniami wdzięcznością bierzemy w dłonie pierwszy bochenek. Mam nadzieję, że nigdy nam nie zabraknie tego ziemskiego pokarmu – chleba. Szczególny szacunek do chleba wyróżnia nas spośród innych narodów. Święto planów to najlepsza okazja, żeby pochylić się nad losem rolnika. Pragnę, drodzy rolnicy, złożyć na wasze ręce najserdeczniejsze podziękowania za trud pracy na roli, że dzięki wam chleb jest „pokarmem powszednim”. Dziękuję również za kultywowanie tradycji, za przywiązanie do tego, co polskie, co nasze.

Prezentowane dziś wieńce wyrażają charakter pracy rolnika. Tak misternie uwite pokazują trud i charakter pracy na roli, zespoły w strojach ludowych, nasze dziedzictwo kulturowe, pielęgnują tradycję polskiej wsi. Poczty sztandarowe podkreślają powagę święta. Przywołam w tym miejscu słowa Jana Pawła II: - „Twórcie kulturę wsi, w której obok nowych wymiarów, jakie niosą czasy, pozostanie jak u dobrego gospodarza miejsce na dawne rzeczy, uświęcane tradycją, potwierdzane przez prawdę wieków”. Czyż te słowa nie są wyrazistym przesłaniem dla nas wszystkich. Mimo tego, iż zmieniła się wieś to, co było najważniejsze pozostało i nadal jest istotą dożynek - szacunek dla tradycji i chleba.



Drodzy Państwo!

Dożynki to dobra okazja do pokazania dorobku gminy. Do istotnych czynników pozytywnie wyróżniających naszą Gminę należy dobry stan środowiska naturalnego. Tereny z czystym powietrzem, lasami obfitującymi w grzyby, jagody stanowią doskonałe warunki do wypoczynku i rekreacji. Ścieżki rowerowe, konne i piesze wpływają pozytywnie na rozwój działalności agroturystycznej.

Gmina może pochwalić się wcale nie małymi osiągnięciami w zakresie budowy wodociągów i kanalizacji w zwartej zabudowie. Są oczywiście posesje i małe wioski, których kanalizowanie jest nie efektywne ekonomicznie. Tym mieszkańcom proponowane są przydomowe oczyszczalnie ścieków. W pierwszym etapie zainstalowano 400 takich oczyszczalni, na przyszły rok planuje się kolejnych 300. Jeżeli o planowaniu w ekologii to trzeba też powiedzieć o kanalizacji Grabanowa w przyszłym roku. Zamierzamy przystąpić do rozwiązania problemu ściekowego stopniowo, zaczynając od dokumentacji technicznej i kończąc na oddaniu obiektu do użytkowania. Sprawa odprowadzania nieczystości w skali gminy została definitywnie rozwiązana zaledwie w sześciu miejscowościach. Systemy działają przede wszystkim w oparciu o sieć przepompowni współpracujących z kanalizacją miejską Białej Podlaskiej. Możemy pochwalić się ponad 30 km infrastrukturą. Chociażby w ostatnim okresie zakończyliśmy budowę kolejnych 5 km kanału sanitarnego w Czosnówce i Ciciborze Dużym. Możemy też poszczycić się jednym z najnowszych systemów wodociągowych realizowanych przy 2, 5 mln-owym wsparciu funduszy europejskich. Dwanaście kolejnych miejscowości z rejonu Swór, Holi i Terebeli może korzystać z czystej zdrowej wody dostarczanej z nowoczesnego ujęcia. To już ponad 37 miejscowości funkcjonuje w systemie

wodociągowym. Niebawem dołączą do nich mieszkańcy Porosiuk i Husinki. Ostatnim chyba elementem zagospodarowania jest infrastruktura drogowa. Nie odbiegamy pod tym względem od czołówki. Potwierdza to ilość wybudowanych lub zmodernizowanych w ostatnim okresie dróg. Ok. 10 km nowych dróg i ponad 5 km nawierzchni asfaltowych zmodernizowanych w trzynastu miejscowościach jest tego potwierdzeniem. W miejscach, do których jeszcze niedawno nie można było dotrzeć samochodem, dziś widać ożywienie i rozwój w wielu dziedzinach między innymi w budownictwie. Sprzyja to stałemu wzrostowi liczby mieszkańców. Dbamy nie tylko o sprawy gospodarki przestrzennej, ale też o te, które służą rozwojowi duchowemu a więc infrastrukturę kultury i dziedzictwo narodowe. To dla Was zmodernizowaliśmy wspaniale wyposażone świetlice w: Ciciborze Dużym, Woskrzenicach Małych, Hrudzie, Perkowicach, Sitniku, Ortelu i Sworach będące nie tylko wizytówką gminy, ale przede wszystkim miejscem spotkań ludzi z pasją. Najlepszym podziękowaniem jest wasza obecność.

Drodzy Rolnicy! Drodzy Państwo!

Dziękuję za piękne, okazałe wieńce. Za okazały bochen chleba upieczony z tegorocznych zbiorów. Za dożynkowy korowód. Niech Boże błogostawieństwo otrzymane podczas dzisiejszej uroczystości towarzyszy naszym rolnikom i mieszkańcom w każdym kolejnym dniu pracy. Dzisiaj raz jeszcze dziękuję za tegoroczny wysiłek i zbiory. Życzę obfitych plonów w następnych latach, dużo pomyślności w życiu osobistym, a także wiele radości i dobrej zabawy podczas dzisiejszych uroczystości dożynkowych. Życzę spełnienia wielkich i małych planów i marzeń, zadowolenia z rozwoju waszych wsi.

## Starostowie dożynek

Starościna

**Danuta Kredens**

z Grabanowa. Wspólnie z mężem (sołtysem) prowadzi gospodarstwo rolne, które przeszło już różne okresy rozwoju i obecnie pełni funkcję gospodarstwa socjalnego. Pani Danuta pracuje również poza gospodarstwem w miejscowej szkole. Umiejętnie godzi wszystkie obowiązki żony, gospodyni i osoby pracującej.

Starosta

**Tadeusz Kuszneruk**

mieszka w kol. Grabanów. Od 1984 r. wspólnie z żoną zajmuje się uprawą warzyw, kwiatów rabatowych i chryzantem w tunelach foliowych, które są sprzedawane w okolicznych miejscowościach. Zaangażowany również społecznie w pracach rady sołeckiej wsi.



# Delegacje wieńcowe sołectw

## Cicibór Duży

Konstrukcja wieńca: Mirosław Mielnicki.

Zboże ofiarowali: Stacja Doświadczalna Oceny Odmian w Ciciborze Dużym, Rafał Korniluk i Krzysztof Goździołko. Wieniec wykonali: członkowie zespołu śpiewaczego Zorza oraz Stanisław Włoszek, Grażyna Derkacz, Zofia Maj, Danuta Lipka, Celina Dmitruk, Barbara Sobkiewicz, Wanda Mazur, Marianna Mazur i Marianna Jówko.

## Dokudów

Konstrukcję wieńca wykonał: Michał Szydłowski

Zboże ofiarowali: świętej pamięci Józefa Kurjaniuk, Halina Bandzerewicz, Marianna Niedźwiedź, Michał Szydłowski i Danuta Bandzerewicz.

Wieniec wykonali: Danuta Bandzerewicz, Halina Bandzerewicz, Zuzia Bandzerewicz, Jan Bandzerewicz, Magdalena Cich, Marianna Charewicz, Marianna Gurynowicz, Konrad Demidowicz, Marianna Niedźwiedź, Halina Przybysz, Tadeusz Samociuk, Michał Szydłowski, Danuta Uss, Anna Bandzerewicz i Rafał Stankiewicz.

## Grabanów

Konstrukcja wieńca: Bogdan Filipiuk, Marek Filipiuk, Sławomir Szucki.

Zboże ofiarowali: Kazimierz Stańko, Czesław Danilewicz, Waldemar Romaniuk.

Wieniec wykonały: Danuta Kredens, Jadwiga Zajączkowska, Maria Jarząbkowska, Zofia Stańko, Elżbieta Pawluczuk, Beata Bartosiak, Maria Sarnacka, Maria Laszuk, Grażyna Mitura, Dorota Romaniuk, Katarzyna Kuszneruk i Anna Nieścioruk.

## Hruda

Konstrukcja wieńca: Zakład Kowalstwa Artystycznego Goldstal z Hruda

Zboże ofiarowali: Jarosław Wachowiec, Janusz Denis, Sławomir Paluch.

Wieniec wykonały: Wioletta Paluch, Agnieszka Skipska, Marta Stańczuk, Wiesława Denis, Dorota Paluch, Jolanta Zajac, Agata Ławecka i Małgorzata Chelstowska.

## Jaźwiny

Konstrukcję wieńca wykonał: Marian Bołtowicz.

Zboże ofiarowali: Krzysztof Giez i Krzysztof Kuśmierczyk.

Wieniec wykonały: Beata Giez, Krystyna Giez, Justyna Szczepanowska, Małgorzata Sawoniuk.

Dekoracja wieńca: Edyta Bołtowicz.

## Krzymowskie

Zboże ofiarowali: sołtys Tadeusz Domański, Iwona Modrzewska i Małgorzata Kopytiuk.

Kosz wykonali i udekorowali: mieszkańcy Krzymowskich.

## Perkowice

Zboże ofiarowali: mieszkańcy wsi.

Kosz wykonali: Stanisława Ostapiuk, Stanisław Pikulski, Urszula Nowicka, Krystyna Raczyńska i Zofia Pikulska.

## Rakowiska

Konstrukcję wieńca wykonali: Krzysztof Nitychoruk i Marek Łukaszuk.

Zboże ofiarował: sołtys Mieczysław Popławski.

Wieniec wykonały: Krystyna Nitychoruk, Barbara Łukaszuk i Bożena Osyłowicz.

## Rodzinny Ogród Działkowy „Piotruś”

Kosz przygotowały: Alicja Tomczuk, Halina Słomczyńska, Marta Groblewska.

## Sitnik i Łukowce

Zboże podarowali i wieniec uwili: mieszkańcy Sitnika i Łukowców.

## Sławacinek Stary

Konstrukcję wieńca wykonali: Jan Zozula i Marian Krasocha.

Zboże ofiarowali: mieszkańcy Sławacinka Starego.

Wieniec wykonał: zespół Jutrzenka ze Sławacinka Starego.

## Styrzyniec

Konstrukcję wykonał, zboże i materiały ofiarował: sołtys i radny Roman Michałowski.

Wieniec wykonały: Czesława Wachowiec, Agata Olszewska, Bogumiła Chodun, Dorota Skraburska, Zenobia Michałowska i Urszula Barnasiuk.

## Swory

Konstrukcję wieńca wykonał: Henryk Sawczuk.

Zboże ofiarowali: Marzanna i Henryk Sawczukowie, Zofia i Zbigniew Łochinowie, Mirella i Paweł Sawczukowie, Maria i Stanisław Gromadzczy.

Wieniec wykonały: Katarzyna Chwedczuk, Agnieszka Czemierowska, Janina Gromadzka, Irena Kozłowska, Teresa Krzemińska, Stanisława Kurzepa, Beata Matejek, Katarzyna Pawłowska, Bożena Sawczuk, Marzanna Sawczuk i Stanisława Stefańska.

## Terebela

Konstrukcję wieńca wykonali: Piotr Michaluk i Tadeusz Bogusz.

Zboże ofiarowali: Janina i Jan Paczusczy, Antonina Leśkiewicz.

Wieniec wykonały: Janina Paczuska, Renata Bogusz, Małgorzata Michaluk, Beata Mackiewicz, Elżbieta Derkacz, Anna Indrykson, Krystyna Bogusz, Dorota Jucyk i Zofia Jucyk.

## Woroniec

Konstrukcję wieńca wykonała, zboże ofiarowała, wieniec wykonała: Pracownia Zdobnictwa Ludowego z Woronca.

## Woskrzenice Duże

Konstrukcję wieńca wykonali: Krzysztof Walo i Adam Małachwiejczyk.

Zboże ofiarowali: Paweł Zawierucha i Adam Małachwiejczyk.

Wieniec uwili: członkinie zespołu śpiewaczego „Wrzos” z Woskrzenic Dużych.

## Woskrzenice Małe

Konstrukcję wieńca wykonali: Henryk Romaniuk i Tomasz Cydejko.

Zboże ofiarowali: Krystyna Machul i Tomasz Cydejko.

Wieniec wykonały: Józefa Cydejko, Katarzyna Cydejko, Marianna Romaniuk i Krystyna Machul. (a)



*Najpiękniejszy  
wieniec  
tradycyjny  
z Sitnika  
i Łukowców*



*Najpiękniejszy  
wieniec  
współczesny  
z Hruda*

## Dożynkowe wyróżnienia dla rolników

Święto plonów to doskonała okazja do wyróżnienia tych rolników, którzy pomimo trudnych warunków prowadzenia działalności gospodarczej wyróżniają się zapobiegliwością, umiejętnością przewidywania i dostosowania produkcji do potrzeb rynku. Co prawda mówi się, że chłop śpi, a pieniądze spadają mu z nieba, to wcale tak nie jest. Często bywa, że jest zbyt sucho, innym razem za mokro i jeszcze dopłaty obszarowe potracają. Pogody nie da się przewidzieć, a rolnik musi radzić sobie w różnych okolicznościach. Przy okazji dożynek gminnych składamy rolnikom życzenia pomyślności, wytrwałości.

Na dożynkowej scenie wójt gminy **Wiesław Panasiuk** i przewodniczący RG **Dariusz Plażuk** wyróżnili niektórych dyplomami oraz nagrodami rzeczowymi. W ich gronie znaleźli się starostowie dożynek **Danuta Kredens** i **Tadeusz Kuszneruk**,

sołtysi okolicznych wsi: **Marcin Kredens** z Grabanowa, **Stanisław Filipek** z Julkowa, **Zdzisław Jastowski** z Roskoszy,

**Irena Wołowik** z Wilczyna oraz rolnicy **Tomasz Wołowik** z Wilczyna, **Kazimierz Stańko** z Grabanowa, **Marek**

**Filipiuk** z Grabanowa, **Leszek Biernacki** z Roskoszy i **Waldemar Romaniuk** z Grabanowa. (g)



Pieczony ziemniak w Worgulach

## Sitniczanki w gościnie u sąsiadów

Drugie święto pieczonego ziemniaka, przygotowane 18 sierpnia przez koło gospodyń wiejskich i jednostkę OSP w Worgulach gm. Leśna Podlaska cieszyło się sporym powodzeniem. Na placu przed remizą bawiło się blisko dwieście osób z kilku miejscowości. Organizatorzy tak zaplanowali przebieg festynu, aby atrakcji nie zabrakło dla dorosłych i dla dzieci. Na odświętnie udekorowanej scenie popisywały się zespoły ludowe. Jednym z nich były Sitniczanki z Sitnika, które zostały przyjęte bardzo dobrze. Przerwy między koncertami wypełniano konkursami na potrawy z ziemniaków. Startowały w nich ekipy żeńskie m.in. Worgulanki z pierogami ruskimi i tartunem oraz mężczyźni,

przekonani, że w ekspresowym tempie potrafią usmażyć placki ziemniaczane z niespodzianką. Goście, którzy przybyli

w niedzielne popołudnie do Worgul mogli poznać smak wojskowej grochówki oraz ziemniaków z grilla w mundurkach wspomaga-

nych kielbaskami i pyszną kaszanką. Malkontentów nie było. (g)





## GMINA Z BLISKA

# Elegancki hotel w Grabanowie

Przez ponad dwadzieścia lat stała rozpoczęta, a potem wstrzymana budowa magazynu na sprzęt policyjny w pobliżu tamtejszej Szkoły Podstawowej. Na szczęście, zainteresowali się nim łukowscy biznesmeni **Bogdan Pawluczuk** i **Krzysztof Dobrowolski**. Zakupili teren hektarowej działki wraz z niedokończonym magazynem i zrobili z niego przysłowiowe cacko. Dzięki dotacji uzyskanej

zyczył obu panom powodzenie w działalności hotelarskiej i gastronomicznej, jaką prowadzą z powodzeniem od 16 lat.

- Cieszę się bardzo z każdej nowej inwestycji w gminie, która tworzy dodatkowe miejsca pracy. Znałem surową konstrukcję magazynu sprzed lat i zastanawiałem się jak można ją pożytecznie wykorzystać. Pomysł udziałowców spółki Polonia uważam za trafiony, a wystrój komfortowo urzą-

napawają też plany wysoki standard usług otoczenia go zielenią, aby gościom, którzy zdecydują



z Unii Europejskiej zamienili straszącą wyglądem konstrukcję w elegancki hotel z obszerną i klimatyzowaną salą bankietową. Hotel Polonia w Grabanowie oddany był do użytku w marcu, br., ale dopiero 7 sierpnia br. nastąpiło oficjalne otwarcie. Właściciele zaprosili nań przedstawicieli władz samorządowych z Łukowa i Białej Podlaskiej, wykonawców, biznesmenów i media. Poświęcenia obiektu dokonał ks. **Henryk Jakubowicz**, proboszcz parafii św. Michała Archanioła w Białej Podlaskiej. Oprócz władz na uroczysty bankiet zaproszono ponad setkę gości. Gratulując właścicielom Polonii odwagi i wizji, wójt **Wiesław Panasiuk**

dzonych 17 pokoi hotelowych oraz sali bankietowej utwierdza mnie w przekonaniu, że pieniądze, jakie



zainwestowali w ten budynek zwrócą się im z nawiązką. Optymizmem



kojarzył się dobrze gościom odwiedzającym hotel – mówił podczas otwarcia wójt gminy Biała Podlaska.

Optymistycznie są też nastawieni właściciele hotelu, uważający jego lokalizację za bardzo trafioną.

- To zaledwie trzy kilometry od miasta – mówi **Bogdan Pawluczuk**. Dla zmotoryzowanych turystów to niewielka odległość, a z pewnością będzie tu mniej gwaro niż w Białej Podlaskiej.

Spółka Polonia działa od 16 lat. Zanim zdecydowała się na budowę hotelu w Grabanowie, prowadziła podobny obiekt w Łukowie.

się na odwiedzinach hotelu.

W pierwszym etapie hotel Polonia w Grabanowie udostępni 17 pokoi dla 40 gości. Do tego bar i sala konferencyjna na 600 osób. Pierwszy etap realizacji kosztował prawie 5 mln 800 tys zł. Kwota dofinansowanie z Unii Europejskiej wyniosła 1 mln 600 tys zł. Zatrudnienie znalazło tu 12 osób. A to dopiero początek w II etapie ukończone mają zostać kolejne 17 pokoi wraz z wejściem do skrzydła hotelowego. Elegancko wyposażona sala bankietowa z kryształowymi żyrandolami może zmieścić od 300 do 600 osób, w zależności od sposobu ustawienia stołów. Można w niej organizować imprezy firmowe i rodzinne np. wesela i komunie. Już teraz rezerwuje się ją na kilka miesięcy wcześniej. Prace budowlane wykonywała firma EkoBud **Mirosława Żylika** z Białej Podlaskiej.

- Jesteśmy optymistami i liczymy, że pieniądze, jakie zainwestowaliśmy w ten hotel okażą się przysłowiowym strzałem w dziesiątkę. Liczymy bardzo na turystów z różnych stron i gwarantujemy wszystkim komfortowe warunki – uważa **Krzysztof Dobrowolski**. (g)

Firma zatrudnia wykwalifikowany i sprawdzony personel, zapewniający

## GMINA Z BLISKA

# Polonia w Perkowicach

Nietypowych gości podejmowały pracownice ginących zawodów „Kraina pereborem tkana” Gminnego Ośrodka Kultury. Za sprawą stołecznej Fundacji Mama, realizującej współfinansowany przez Unię Europejską projekt „Uczymy się przez całe życie”, do naszej gminy przyjechało dziewięć przedstawicielek organizacji polonijnych ze Szwecji, Francji i Włoch. Interesowało ich bardzo ludowe rękodzieło, z powodzeniem kultywowane w naszych pracowniach. Dyrektorka GOK **Bożenna Pawlina - Maksymiuk** zaproponowała im tygodniowe warsztaty, realizowane w Hrudzie, Woroncu, Sitniku i Sworach.

– Jestem zachwycona zajęciami i towarzyszącą im atmosferą. Nie spodziewałam się, że daleko na wschodzie Polski spotkam się z tak doskonale zorganizowaną siecią pracowni – zwierza się **Elżbieta Tonicignon** z Francji.

- Pobyt na Podlasiu wykorzystaliśmy na poznanie zdobnictwa ludowego w kilku dziedzinach. Ogromnie interesuje mnie wykorzystanie zdobytej wiedzy w pracy z dziecięcym zespołem folklorystycznym. Jestem tu po raz pierwszy, ale zapewne nie ostatni. Marzy mi się zaproszenie białskich twórców ludowych do Szwecji, aby tam zechcieli pochwalić się swymi zdolnościami – opowiada **Teresa Sygnarek**, prezes federacji Polonii szwedzkiej.

Z kolei **Jadwiga Malocco** (Szwecja) i **Maria Cendrowska-Bevenutti** (Włochy) mówią, że takiego bogactwa obrzędów, zachowanych sprzętów, zwyczajów, pieśni i ludowych mądrości, jakie spotkały tutaj nie spodziewały się. – Uczestniczyłyśmy w warsztatach tkackich, koronkarskich i haftu. Wciągające są zajęcia ze zdobnictwa ludowego. Dużo zabawy było podczas warsztatów pieśni i tańca. Będzie, co wspominać i o czym opowiadać. Jeszcze nie wyjechałyśmy a już chcemy tu ponownie wrócić – zgodnie mówią panie.

. – Chcieliśmy pokazać paniom to, co najlepsze. Przyjechały tu głodne wiedzy o dawnych zwyczajach. Bardzo chętnie uczyły się tkąć, tańczyć czy gotować. Wszystko na ludowo. Gmina zyskała promocję. Panie zainteresowane są powrotem w te strony. Czynna turystyka jest dobrym pomysłem na aktywizację miejscowości gminny – opisuje wizytę gości **Bożenna Pawlina - Maksymiuk**. Panie się nie nudziły.

Tygodniowe warsztaty podsumowane zostały w Pracowni Kulinariorów Regionalnych w Perkowicach, gdzie polonijni goście przygotowywali uroczystą kolację razem z miejscowymi gospodyniami. Posiłek umilano śpiewem i muzyką. Z okolicznościowymi koncertami wystąpiła miejscowa grupa Kalina i kapela Andrzeja Stępki. Nie obyło się bez pokazu tańców w wykonaniu członków zespołu Macierzanka, kierowanego przez Agnieszkę Bieńkowską.

- Nie przypadkowo wybrałyśmy południowe Podlasie na miejsce naszych warsztatów – mówią: **Katarzyna Tomaszewska, Magdalena Grudziecka i Wilejka Zapórowska** z Fundacji Mama. – Tutejsza kultura ukształtowana została dzięki współistnieniu obok siebie przez stulecia – Polaków, Białorusinów, Ukraińców, Żydów i Tatarów. Jest to też region do tej pory uważany za jeden z najmniej poddany wpływom nowoczesności. Tu spotyka się naturę i zachowały się przejawy dawnej kultury ludowej. Celem projektu była m.in. aktywizacja kobiet poprzez proponowanie im różnych form spędzania wolnego czasu, powrót do korzeni i tradycji ich babć oraz zainspirowanie uczestniczek do tworzenia wspólnot kobiecych, będących miejscem do wymian doświadczeń, wsparcia w trudnych

sytuacjach, ale też w dążeniu do własnego rozwoju i działalności twórczej w środowiskach, z których pochodzą. Projekt realizowany został przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej w ramach programu „Uczenie się przez całe życie” – Warsztaty Grundtviga. (g)



Szkoła Podstawowa w Ortelu Książęcym

# Gminna inauguracja roku szkolnego

W SP w Ortelu Książęcym 2 września zabrzmiał dzwonek, kończąc czas wakacyjnego wycieczki. Uroczystość zaszczyliły obecnością władze gminy: wójt **Wiesław Panasiuk**,

**Lucyna Skrzypiec**. Szczególnie ciepłe słowa skierowała do najmłodszych dzieci, które po raz pierwszy przekroczyły próg szkoły. Serdeczne podziękowania złożyła wójtowi gminy, pani

odpowiada w pełni potrzebom środowiska. Nie zabrakło życzeń od gości. Wójt, życząc uczniom, nauczycielom i rodzicom wielu sukcesów w nowym roku szkolnym, podkreślił troskę

postaw młodego pokolenia. Sukces zależy od współpracy nauczycieli, rodziców i organu prowadzącego. Po części oficjalnej uczniowie zaprezentowali krótki program artystyczny, w którym



sekretarz gminy **Grażyna Majewska**, przewodniczący Rady Gminy **Dariusz Plażuk**, radni **Sławomir Paluchi** **Jan Siłakiewicz**, a także dyrektorzy szkół podstawowych i gimnazjów w gminie. Przybyłych gości oraz społeczność szkolną przywitała dyrektor szkoły

sekretarz oraz radnym za podjęte działania, które doprowadziły do otwarcia w szkole punktu przedszkolnego, do którego w tym będzie uczęszczało 12 dzieci w wieku 3 i 4 lat. Słowa wdzięczności popłynęły od rodziców, według których uruchomienie przedszkola



organu prowadzącego o sprawę oświaty. Wszyscy też zgodnie stwierdzili, że szkoła jest nie tylko miejscem zdobywania wiedzy, ale także niezwykle ważnego w dzisiejszym złożonym świecie procesu wychowania i kształtowania

oprócz radosnych wakacyjnych wspomnień pojawiły się refleksje dotyczące 74. rocznicy wybuchu II wojny światowej. Na zakończenie goście obejrżeli nowo otwarty punkt przedszkolny.

**Blanka Mikiciuk**

## OŚWIATA

# Ślubowanie nauczycielek

Gmina Biała Podlaska należy do nielicznych samorządów w powiecie białskim, gdzie oświata jest szczególnie hołubiona. Nie dochodzi tutaj do likwidacji szkół, a nauczyciele nie muszą obawiać się utraty pracy. W gminie funkcjonuje 12 szkół publicznych i 2 niepubliczne (w Dokudowie i Janówce), w tym 2 gimnazja. Skupiają one blisko 1140 uczniów, kształconych przez 140 dobrze przygotowanych nauczycieli. Kadra pedagogiczna nieustannie podnosi kwalifikacje zawodowe. Podczas tegorocznych wakacji egzamin na wyższy stopień awansu zawodowego zdało pomyślnie 6 nauczycielek, dołączając do grona 29 nauczycieli mianowanych. 29 sierpnia podczas narady dyrektorów gminnych placówek oświatowych złożyły one ślubowanie i odebrały od wójta gminy **Wiesława Panasiuka** akty nadania stopnia awansu zawodowego. Są nimi: **Katarzyna Danilewska**, nauczyciel oligofrenopedagogiki SP w Sławacinku Starym i PG w Ciciborze Dużym, **Katarzyna Dubisz**, nauczyciel fizyki PG w Ciciborze Dużym, **Alicja Kondraciuk**, nauczyciel języka angielskiego SP w Sitniku, **Renata Kwiatkowska**, nauczyciel przyrody SP w Sławacinku Starym, **Edyta Romaniuk**, nauczyciel biologii PG w Sworach oraz **Katarzyna Tarasiuk**, nauczyciel języka angielskiego SP w Ciciborze Dużym. Gratulując awansu, wójt **Panasiuk** życzył nauczycielkom wytrwałości, optymizmu i satysfakcji w procesie kształcenia młodego pokolenia mieszkańców gminy. (g)



## AKCJA LATO

# Beztroskie wakacje w gminie



Nie trzeba wyjeżdżać w góry czy nad morze, aby spędzić czas wolny od nauki ciekawie, a przede wszystkim aktywnie. W największej gminie powiatu- Biała Podlaska o program nietuzinkowego wypoczynku zadbali: Gminny Ośrodek Kultury i Stowarzyszenie „Tradycja i współczesność”. Przygotowały serię krótkich (tygodniowych) projektów, które sfinansował Urząd Gminy. W 10 miejscowościach gminy z urozmaiconych zajęć, oferowanych przez te projekty skorzystało ponad 300 dzieci. Dwukrotnie programy aktywnych wakacji organizowano w Sworach i Worońcu a także w Dokudowie. Choć różniły się one założeniami, większość zajęć proponowanych dzieciom odbywała się w plenerze, a słoneczna pogoda tego lata wychodziła im naprzeciw. Dzieci brały udział w ciekawych wycieczkach m.in. do Leśnej Podlaskiej i Droblina, grach terenowych, zawodach sportowych i rekreacyjnych, zażywały kąpiele w białskich pływalniach, próbowały sił w parku linowym i siodle wierzchowców. Aktywne wakacje uczniów z Sitnika i Styrzyńca miały aspekt edukacyjny. Młodzi uczniowie poznawali zasady udzielania pierwszej pomocy w nagłych sytuacjach i zabawy bez uzależnień od nikotyny, alkoholu czy narkotyków. Ku zadowoleniu uczestników, pogadanki i pokazy terapeutów okraszone były zajęciami relaksującymi i sportowymi. Nikt się więc nie nudził. Uczniowie z Dokudowa w ramach programu profilaktycznego poznawali zasady higieny i asertywnego zachowania na co dzień, w czym pomagały im pielęgniarki, kosmetyczki i fryzjerki. Wiele mądrości z poznawanych lekcji utrwali się zapewne w pamięci na dłużej. Dzieci z Terebeli mogły zażywać sportów wodnych w stawie gospodarstwa agroturystycznego **Leszka Jucyka**. Niewątpliwym atutem proponowanych zajęć było nawiązywanie do tradycji rękodzielniczych i kulinarnych regionu. Dzięki sprawności i wiedzy instruktorów uczniowie brali udział w warsztatach tkackich i zdobniczych. Poznawały jak zrobić kwiaty z bibuły, by wyglądały jak żywe, uczyły się sztuki zbierania ziół i komponowania z nich efektownych bukietów, odkrywały ogromne możliwości filcu i włóczki do tworzenia oryginalnych ozdób, a także samodzielnego wypieku ciastek. Wielkie powodzenie miały turnieje sportowe: w piłkę nożną, siatkówkę plażową, bilarda, tenisa stołowego i strzelania z łuku.

- Akcja „Lato” cieszy się w naszej gminie dużym powodzeniem i dokładamy starań, aby programy zajęć uwzględniały obok rekreacji aspekt edukacyjno-wychowawczy. Szczególnie zależy nam na ochronieniu młodzieży wiejskiej przed uzależnieniami, boleśnie odczuwanymi w gimnazjach i liceach miejskich. Bardzo wiele dobrego robi w tym względzie objazdowy klub kultury, docierający do miejscowości, gdzie nie ma aktywnych świetlic czy klubów kultury – mówi **Bożenna Pawlina-Maksymiuk**, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury. (g)

## Kilo tapety

Nie lada frajdę mieli uczniowie z Dokudowa, biorąc po raz drugi udział w programie „Wakacji na wesoło”, organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury i Stowarzyszenie Społeczno-Oświatowe „Nasza Szkoła”.

Od 29 lipca do 2 sierpnia gromadka 30 dzieci w wieku od 6 do 16 lat uczyła się zasad codziennej higieny i estetyki w ramach programu pod zabawnym tytułem „Kilo tapety i brudne skarpety, czyli higiena i asertywność na co dzień”. Instruktorzy



zajęć, czyli pielęgniarka **Justyna Kurek**, kosmetyczka **Danuta Tykałowicz**, fryzjerka **Izabela Padysz**, członkowie grupy Lewkowie **Danuta Bandzerewicz** i **Michał Szydłowski**, a także pracownice GOK **Anna Bandzerewicz** i **Agnieszka Borodijuk** starali się, aby przydatna dzieciom wiedza trafiła do nich w formie przyjemnej zabawy. Zamiar powiódł się znakomicie, a finałowe spotkanie dowiodło, że nauka nie poszła w las. (g)

## AKCJA LATO

## Radość tworzenia i zabawy



Kilkudziesięcioosobowa grupa dzieci ze Swór i Woronca brała udział w urozmaiconych zajęciach wakacyjnych, organizowanych dwukrotnie przez Stowarzyszenie „Tradycja i współczesność” oraz klub kultury i bibliotekę w Sworach. Pierwsza część przygotowana w połowie lipca nosiła tytuł „Wakacje na sportowo”. Druga zaś, realizowana od 22 do 26 lipca odbywała się pod hasłem „Radość tworzenia - radość zabawy”. Urozmaicony program pozwolił młodym wypocząć i sprawdzić się w różnych konkurencjach. Wyjazdy do bialskiej kręgielni i pływalni stanowiły dodatkową atrakcję. (g)



## Wakacje na sportowo

Wakacje na sportowo przyjemnie i zdrowo – to hasło przyświecające młodym mieszkańcom Dokudowa, którzy od 15 do 19 lipca uczestniczyli w zajęciach sportowo-rekreacyjnych, organizowanych w ramach wspólnego projektu Stowarzyszenia Społeczno Oświatowego „Nasza Szkoła” i Gminnego Ośrodka Kultury. Dzieci i młodzież poznawali związki sportu z dobrym samopoczuciem, uczyli się udzielania pierwszej pomocy w razie wypadku, trenowali na siłowni i uczestniczyli w licznych zajęciach sportowych. Szczególne powodzenie miała lekkoatletyka, ale znalazł się też czas na rozgrywki piłki siatkowej, gimnastykę, próby jazdy wierzchem, strzelanie z łuku oraz spacer na torze linowym. Mocna dawka zajęć sportowych oderwała dzieciaki od siedzenia przed monitorem komputera, a zajęcia zakończyły się wręczeniem dyplomów i nagród. Nie byłoby ich, gdyby nie wsparcie finansowe Urzędu Gminy. (g)



## AKCJA LATO

## Wakacyjne wspomnienie

Wakacje dobiegają końca. Dwa miesiące wolne od nauki to czas, kiedy uczniowie odpoczywali od obowiązków szkolnych, a dzieci z przedszkola też nie musiały wstawać rano, aby zdążyć na swoje zajęcia.

czynku skorzystało wiele dzieci, które często nie miały możliwości uczestniczyć w innych wakacyjnych przedsięwzięciach. Proboszcz parafii NNMP w Białej Podlaskiej ks. **Marian Daniluk** od lat

tylko korzystali z uroków pobytu nad jeziorem, czy w dobrze wyposażonym ośrodku, nie tylko doskonalili swoją tężyznę fizyczną, ale też wzmacniali „kręgosłup moralny”, uczyli się współpracy w grupie, uwrażliwiali na potrzeby innych. Mimo, że spędzali czas bez telefonu komórkowego, komputera, telewizora,

jednak nie prażyliśmy się w słońcu. Graliśmy za to w siatkówkę, piłkę nożną, kometkę, ringo itd. Wymyślane w wolnych chwilach i prezentowane przez dzieci skecze i scenki kabaretowe zadziwiała ich spostrzegawczością i poziomem gry aktorskiej. Warunki mieliśmy, jak zawsze wspaniałe. Wspaniała była



Wszyscy, którym zależy na dobrym samopoczuciu, czy radości dzieci starali się, by ich letni wypoczynek był, choć przez krótki czas odpoczynkiem od codzienności. We wsiach gminy Biała Podlaska, również w Styrzyńcu, realizowane były przez

zaprasza dzieci z terenu parafii do Okuninki nad jezioro Białe, tak było i w tym roku. Za niewielką, jak na obecnie funkcjonujące ceny opłatą – 200 złotych (w tym dojazd, kwaterunek i wyżywienie) dzieci mogły wziąć udział w „Wakacjach z Bogiem”. Od pierwszych

radia, potrafili wypełnić wszystkie dni aktywnością twórczą, pomysłów nie brakowało. Dzieci ze Styrzyńca otrzymały zaproszenie na pobyt w Okunince od 19 do 26 lipca. Mimo upalnego na ogół tegorocznego lata, my mieliśmy pogodę umiar-

pani Mirka, która przyrządziła nam pyszne posiłki, piekła bułeczki i szarlotkę.. Podobnie wspaniała była grupa młodych ludzi, którymi się opiekowałam: zaradni, samodzielni, pomysłowi, życzliwi. Wspaniały jest ten pomysł ks. Daniluka z Okuninką, i każdy inny pomysł umożliwiający dzieciom atrakcyjny wakacyjny wypoczynek. Szkoda tylko, że wielu rodziców w obliczu innych wydatków nie może sobie pozwolić na wysłanie dziecka na letni wypoczynek poza dom, nawet za minimalną odpłatnością. A może to kwestia preferencji podczas podejmowania finansowych decyzji?

Życzę dzieciom, aby w przyszłym roku wszystkim wakacyjne marzenia się spełniły. Dziękuję moim bezinteresownym współpracownikom: pani **Anece Olszewskiej** i panu **Grzegorzowi Juszcukowi** za pomoc organizacyjną i troskliwą opiekę nad dziećmi ze styrzyńskiego turnusu „Wakacji z Bogiem”.

**Bogumiła Chodun**



pracowników Gminnego Ośrodka Kultury wakacyjne projekty. Z tej nieodpłatnej, atrakcyjnej formy wypo-

dni lipca do końca sierpnia nieprzerwanie trwały kolejne tygodniowe turnusy. Uczestnicy wypoczynku nie

kowanie ciepłą. Obyło się bez deszczów i burz, wiele razy mieliśmy też możliwość plażowania i kąpieli, na ogół

## AKCJA LATO

## ZABAWY NIE TYLKO W WODZIE

Do uczniów z czterech wsi: Terebela, Czosnówka, Sławacinek Stary i Wólka Plebańska dotarli w tym roku



organizatorzy beztrioskiej zabawy z objazdowego klubu kultury. Tegoroczna akcja miłego spędzania wakacji blisko domu była piątą z kolei. Jej uczestnicy mogli skorzystać z zajęć plastycznych i zdobnictwa ludowego, rozgrywać turnieje ping ponga i bilarda, oglądać bajki i filmy na dużym

ekranie oraz bawić się przy grach planszowych. Chętnych nie brakowało. Atrakcją były zabawy w stawie gospodarstwa



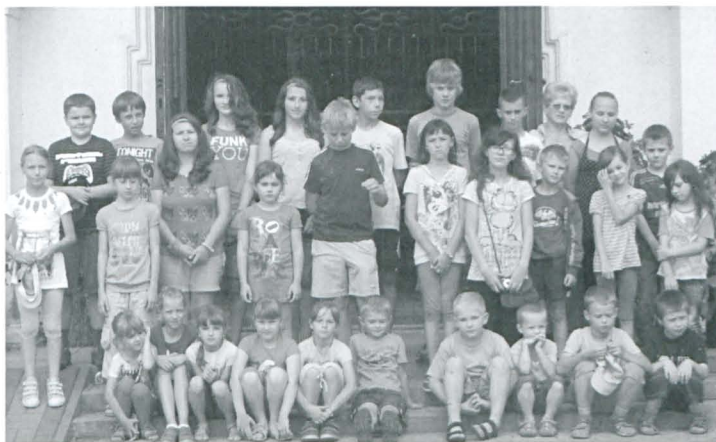
agroturystycznego **Leszka Jucyka** w Terebeli. Właściciel udostępnił dzieciom łódkę i rower wodny, a opiekunem najmłodszych okazał się radny gminny **Piotr Michaluk**. (g)

## Wakacje w kolorach tęczy

Zdrowy styl życia bez nałogów propagowany był podczas zajęć wakacyjnej akademii zdrowia i kreatywności „W kolorach tęczy”. Wzięła w niej udział kilkudziesięcioposobowa grupa uczniów z Sitnika i Styrzyńca. Organizatorzy ze Stowarzyszenia „Tradycja i Współczesność” oraz Gminnego Ośrodka Kultury dołożyli starań, aby program profilaktyczny urozmaicić licznymi atrakcjami. Do nich



należały m.in. spotkania ze strażakami w Sitniku, odwiedziny w kuźni **Zbigniewa Chwedczuka**, praktyczna nauka ratownictwa pod okiem specjalistów z PSW, wycieczka do sanktuarium Matki Boskiej Leśniańskiej i pobyt w Dworze Droblin, gdzie na dzieci czekały zajęcia kulinarne i zabawy z końmi. Nikt nie narzekał na brak emocji i pysznej zabawy. Wspólna biesiada przy ognisku zakończyła program finansowany przez Urząd Gminy. (g)



**Adres redakcji:** Urząd Gminy Biała Podlaska ul. Prosta 31, 21-500 Biała Podlaska. **Redaguje Kolegium Redakcyjne** w składzie: Wiesław Panasiuk, Grażyna Majewska, Rafał Walczuk, Bożenna Pawlina-Maksymiuk, Dariusz Plażuk. **Odpowiedzialny za wydanie:** Istvan Grabowski. Korekta - Kolegium Redakcyjne. **Wydawca:** Urząd Gminy tel. 83 343-49-50. **Druk** A-Tronic, 21-500 Biała Podlaska, ul. Ks. Wilskiego Ciborowicza 7, tel. 83 344-37-66.

# *Migawki dożynkowe*



*Częstowanie chlebem*



*Komisja jurorska przy pracy*



*Reprezentacja gospodarzy z Grabanowa*



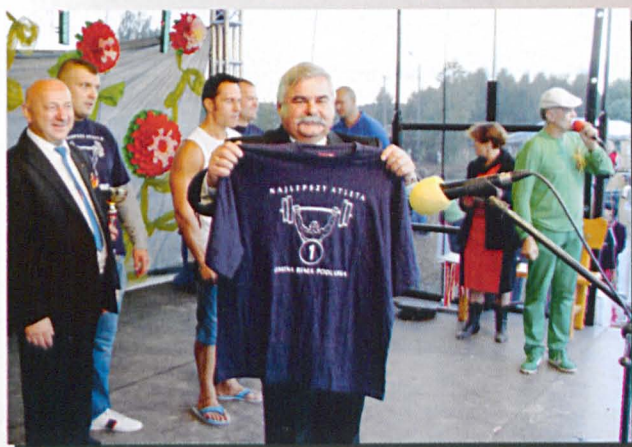
*Sztandar Zarządu Gminnego ZOSP*



*Układanie paczek z napisami*



*Wicie kwiatki*



*Wójt z koszulką atlety*



*Wrzoski z Woskrzenic Dużych*